

## Peter Murzyn and Josephine Muracki

Compiled by Michael E. Byczek  
2x-great-grandson

Chicago, IL  
michael@byczek.pro  
<https://michaelbyczek.pro>

Peter Murzyn and Josephine Muracki were married in 1870 at the Catholic church located in Wigry (Podlaskie Voivodeship of Poland).

Peter was the son of Anthony Murzyn and Elizabeth Zawadzki. He was born in 1845 in Rudawka within the Sejny Parish. At the time of the marriage, the Murzyn family was living in Zubronajcie within the Krasnopol Catholic Parish.

Josephine was the daughter of John Muarcki and Marcella Zaskiewicz. She was born in 1847 in Nowa Wies within the Wigry Parish, where the Muracki family was still living at the time of the marriage.

The Muracki surname was spelled with multiple variations. Refer to the documentary about John Muracki and Marcella Zaskiewicz for detailed information. Michael E. Byczek has determined that Muracki is an accurate spelling of the family surname.

Peter Murzyn and Josephine Muracki had seven known children, all born in Zubronajcie:

| Children        | Birth      | Notes   |
|-----------------|------------|---|
| Frank Murzyn    | 1871       |   |
| Adam Murzyn     | 1873       |   |
| Walter Murzyn   | 1879       |   |
| Ursula Murzyn   | 1882       |   |
| Emily Murzyn    | About 1884 | Baptism not verified (it's possible that she was not born in Zubronajcie) |
| Antonia Murzyn  | 1886       | Died in 1893  |
| Casimira Murzyn | 1891       | Died in 1891  |

Their son Frank Murzyn married Rose Sidor in 1897 in Sejny. They are Michael E. Byczek's great-grandparents.

All of the surviving Murzyn children traveled to Chicago, IL during the 1890s-1910s and started interchanging the names Murzynowicz and Marynowski until formally adopting the latter by the 1940s.

Frank, Adam, and Walter were the first to travel to Chicago. Several members of the family, including Frank and Rose, traveled back and forth between Chicago and Zubronajcie in the early years.

Peter Murzyn passed away in 1906 in Zubronajcie. His death was a pivotal reason why the entire family, shortly after, permanently relocated to Chicago.

Josephine (Muracki) Murzyn traveled to Chicago in 1910 to join all five of her surviving children who had already established permanent residence. She was blind in one eye upon entry into the United States at Ellis Island. Her granddaughter Antoinette (Murzynowicz/Marynowski) Bykowski, grandmother of Michael E. Byczek, remembered her grandmother as blind in both eyes later in life.

Josephine passed away in 1931 while living with her family in the Pulaski Park neighborhood. She was a parishioner at St. Stanislaus Kostka church and was buried at St. Adalbert Cemetery in Niles, IL. Her grave cannot be located, as she was buried in a temporary location. Her remains were meant to be relocated, but her children did not complete the procedure. The cemetery only knows the section that she had been buried, not the individual grave.

60

119. Rudawka. Działo się w pięćdziesiątym drugim dniu dwadziestego drugiego Czerwca w Seynie tego roku o godzinie drugiej popołudniu. Stał się Antoni Murzyn gospodarz we wsi Rudawce z ramienia chaty lat dwadziestu sześciu mający, w obecności Piotra Czerniewskiego lat dwadziestu sześciu i Stanisława Zawadzkiego lat czterdziestu mających, obydwóch gospodarzy we wsi Rudawce z ramienia chaty i ochrzcił nam dziecięci męski, urodzonego we wsi Rudawce dnia wczorajszego o godzinie osiemnastu w wieczorem z jego matronki Elżbiety z Wisniewskich lat dwadziestu pięciu mającej. Dzieciątka temu na chrzcie i imię w dzień dzisiejszy w odczytaniu nadane zostało imię Piotr a rodzicami jego Chrzestnymi byli wyżej wspomniany Piotr Czerniewski i Elżbieta Ogórkowa. Akt ten stawiającemu i świadcom przemyślany i przemyślnie tylko podpisany został, iż ja ani pisać nie umiem.

W. Wincenty Kalinowski weł. Katedra

1845 Baptism of Peter Murzyn  
Rudawka (Sejny Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Note: The maiden name of Peter's mother is wrong.

119. Rudawka. It came to pass on the twenty-second day of June in the year of one thousand eight hundred and forty-five, at the hour of two in the afternoon, in Seyny, the county town. Appeared personally Antoni Murzyn, a farmer residing in the Village of Rudawka, twenty-six years of age, accompanied by Piotr Czerniewski, twenty-six years of age, and Stanisław Zawadzki, forty years of age, both farmers residing in the Village of Rudawka, and presented to us a baby of the male sex, born the day before, at the hour of eight in the evening, in the Village of Rudawka, from his spouse Elżbieta nee Wisniewski, twenty-five years of age. The said baby, during the holy baptism which had been performed earlier that day, had been given the name Piotr, and his godparents had been the aforementioned Piotr Czerniewski and Elżbieta Ogórek. The present certificate was read aloud to the appearer and the witnesses and subsequently signed, albeit, since they did not know how to write, only by myself.

Priest Wincenty Kalinowski (signed), Vicar

*St. Louis, Missouri  
October 21, 1893*

Wie oft man die Art in der Natur findet, ist ein sehr verschiedenes

Nowa Wies (Wigry Parish)

Date of record: Wigry, 12 January 1847, 2 p.m.

Witnesses: Bartłomiej Buchowiecki and Franciszek Sawicki, both age 40, farmers residing in Nowa Wieś

Mother: Marcela nee Zaskiewicz, age 20

Godparents: Bartłomiej Buchowiecki and Rozalia Sawicka, both of Nowa Wieś







Nowa wieś  
40

It happened in Wigry on 3/15 November 1870 at 5 P.M. We make it known that in the presence of witnesses Franciszek Bujanowski from the village Jegliniec, 40 years old and Jan Sienkiewicz, farmer from the village Żubronajcie, 30 years old there was concluded on this day religious marriage by the Wigry pastor priest Wojciech Olszewski between:

Piotr Murzyn, living in the village Żubronajcie, Krasnopol parish, son of Antoni Murzyn and Elżbieta Murzyn nee Zawacka, born in the village Rudawka, 25 years old

and

Józefata Muracka, virgin, daughter of Jan Muracki and Marcjanna? Muracka nee Zaśkiewicz, living with her parents in the village Nowa Wieś, born in Nowa Wieś, 23 years old.

There were 3 banns: 18/30 October, 25 October/6 November and 1/13 November 1870 in Wigry and Krasnopol parish churches. Newlyweds informed they didn't make premarital agreement.

This act was read aloud to illiterate newlyweds and witnesses, signed only by us.  
signature of the priest W. Olszewski, Wigry parish pastor.

Translation by volunteer translators on the website [polishorigins.com](http://polishorigins.com)

№ 50  
 Жубронайце. Состоялось въ селѣ Краснополь сегодня: дванадцатаго: /наос/рѣ, тысяча девятисотъ  
 шестого года въ пять часовъ вечера. Явились: Михаилъ Савиуцій пятидесяти восьми  
 лѣтъ и Янъ Синкiewiczъ пятидесяти четырехъ лѣтъ отъ роду, земледѣльцы и имущественны  
 е люди въ деревнѣ Жубронайце и объявили, что вчерашняго числа въ одинъ часъ по полуд  
 ни въ деревнѣ Жубронайце умеръ Пётръ Мурзинъ, шестидесяти лѣтъ  
 отъ роду, земледѣлецъ и имущественный въ деревнѣ Жубронайце, сынъ Антона и  
 Елизаветы супруговъ Мурзинъ, оставивъ послѣ себя овдовѣвшую жену Жозефу  
 урожден. Морачку. По нѣмалымъ удостовѣреніямъ окончивъ Пётръ Мурзина, сына ея  
 присутствующимъ неграмотнымъ прочитанъ нами пачко погребенъ.  
 Содержащій Анти гражданскаго Состоянія. — Кс Нядисъ

1906 Death of Peter Murzyn  
 Zubronajcie (Krasnopol Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Nr 50  
 Żubronajcie

It happened in Krasnopol on 7/20 November 1906 at 5 p.m. Appeared: Michał Sawicki, 58 years old and Jan Sinkiewicz, 54 years old, farmers living in the village Żubronajcie and they informed that yesterday at 1 p.m. in the village Żubronajcie died Piotr Murzyn, 60 years old, farmer living in the village Żubronajcie, son of Antoni and Elżbieta, spouses Murzyn. He widowed his wife Józefa nee Moracka.

After eye belief about Piotr Murzyn death this act was read aloud to the illiterate declarants and signed only by us.

priest Niadys signature, serving as Civil Registrar.



| 1. PLACE OF DEATH  |                               | Registration   |             | STATE OF ILLINOIS  |   | ORIGINAL                      |  |
|--|-------------------------------|--|-------------|--|---|-------------------------------|--|
| County of <i>Cook</i>  |                               | Dist. No. <i>3108</i>  |             | Department of Public Health—Division of Vital Statistics |   | STANDARD CERTIFICATE OF DEATH |  |
| (Cancel the three terms not applicable—Do not enter "R. R.," "R. F. D.," or other P. O. address)   |                               | *Village   | *Township   | Primary  | Registered No. <i>106A</i>                  |                               |  |
| Street and Number No. <i>1451 Cleaver St.</i>  |                               | *City  | *Road Dist. | Dist. No.  | (Consecutive No.)                           |                               |  |
| (If death occurred in a hospital or institution, give its NAME instead of street and number)   |                               | St.  |             | Ward   | Hospital                                    |                               |  |
| Length of residence in city or town where death occurred <i>20</i> yrs. mos. ds.   |                               | How long in U. S. if of foreign birth? <i>20</i> yrs. mos. ds.         |             |  |   |                               |  |
| 2. FULL NAME <i>Josephine Marynowski</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| (a) Residence No. <i>1451 Cleaver</i>  |                               | St.  |             | Ward   | If non-resident give city or town and State |                               |  |
| (Usual place of abode)   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| PERSONAL AND STATISTICAL PARTICULARS   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 3. SEX <i>Female</i>   | 4. COLOR OR RACE <i>White</i> | 5. Single, Married, Widowed, or Divorced (write the word) <i>Widow</i> |             |  |   |                               |  |
| 5a. If married, widowed, or divorced HUSBAND of (or) WIFE of <i>Peter Marynowski</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 6. DATE OF BIRTH (month, day, and year) <i>Unknown</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 7. AGE <i>75</i>   |                               | Months   |             | Days   | If LESS than 1 day, hrs. or min.            |                               |  |
| 8. Trade, profession, or particular kind of work done, as spinner, sawyer, bookkeeper, etc. <i>House Wife</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 9. Industry or business in which work was done, as silk mill, saw mill, bank, etc.   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 10. Date deceased last worked at this occupation (month and year)  |                               |  |             | 11. Total time (years) spent in this occupation          |   |                               |  |
| 12. BIRTHPLACE (city or town) (State or country) <i>Nowa Huta Poland</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 13. NAME <i>John Muracki</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 14. BIRTHPLACE (city or town) (State or country) <i>Nowa Huta Poland</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 15. MAIDEN NAME <i>Not Known</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 16. BIRTHPLACE (city or town) (State or country) <i>Nowa Huta Poland</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 17. INFORMANT <i>Peter Kowalczyk</i> (personal signature with pen and ink)   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| P. O. Address <i>1451 Cleaver St.</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 18. PLACE OF BURIAL, Cremation or Removal  |                               |  |             | 19. DATE   |   |                               |  |
| Cemetery <i>Shadalsch</i>  |                               |  |             | <i>3-19, 1931</i>  |   |                               |  |
| Location <i>Hills</i>  |                               |  |             | (Township, Road Dist., Village or City)                  |   |                               |  |
| County <i>Cook</i>   |                               |  |             | State <i>Ill.</i>  |   |                               |  |
| 20. UNDERTAKER <i>J. J. Murawski</i> (personal signature with pen and ink)   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| ADDRESS <i>1151 Noble St.</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| (firm name, if any)  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 21. DATE OF DEATH (month, day, and year) <i>March 16, 1931</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 22. I HEREBY CERTIFY, That I attended deceased from <i>3/14/31</i> to <i>3/16/31</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| I last saw him alive on <i>3/14/31</i> ; death is said to have occurred on the date stated above, at <i>4:30</i> p. m.   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| *The principal cause of death and related causes of importance were as follows: <i>Acute Bronchitis Primary</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| Date of onset <i>3/14/31</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| Other contributory causes of importance: <i>Senility</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 23. Where was disease contracted, if not at place of death? <i>Home</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| Was an operation performed? <i>No</i> Date of  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| For what disease or injury?  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| Was there an autopsy? <i>No</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| What test confirmed diagnosis? <i>Clinical</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 24. Was disease in any way related to occupation of deceased?  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| If so, specify <i>Swartzewski M. D.</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| (Signed) <i>1235</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| Address <i>1235</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| Date <i>3/18/31</i> , 1931 Telephone <i>Br 2886</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |
| *N. B.—State the disease causing death. All cases of death from "violence, casualty, or any undue means" must be referred to the coroner. See Section 10, Coroner's Act. |                               |  |             |  |   |                               |  |
| 25. Filed <i>1931 MAR 18 PM 4 22</i>   |                               |  |             |  |   |                               |  |
| P. O. Address <i>1151 Noble St.</i>  |                               |  |             |  |   |                               |  |

1931 Death Certificate of Josephine (Muracki) Murzyn/Marynowski  
Chicago, IL



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia i prababcia nasza

ś. p.

## Józefa Marynowska

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 16go marca, 1931 roku, o godzinie 4 15 po południu, w podeszłym wieku

Pogrzeb odbędzie się w czwartek, dnia 18go marca, o godzinie 8.30 rano, z domu żałoby pnr 1451 Cleaver ul. do kościoła św. Stanisława Kostki, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni.

Emilja Cerklewska, Urszula Kowalczyk, córki: Franciszek i Adam, synowie; Michał Cerklewski i Piotr Kowalczyk, zięciowie. Rozalja i Józefa, synowie: Franciszek Muracki, brat, wnuki, wnuczki, prawnuki i prawnuczki, wraz z całą rodziną.

Pogrzebowy J. I. Wiśniewski 1151 Noble ulica Tel Humboldt 0060—0061.

Obituary for Josephine (Muracki) Murzyn/Marynowski  
Dziennik Chicagoski - 3/18/1931  
The obituary suggests that her brother Frank was living in Chicago





St. Stanislaus Kostka Church (Pulaski Park - Chicago, IL)  
Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2014.

Selected Murzynowicz/Marynowski Family Events:

- 1912 - Antoinette Murzynowicz baptism (Josephine's granddaughter)
- 1931 - Josephine (Muracki) Marynowski's funeral
- 1936 - Antoinette Murzynowicz and Roman Bykowski's marriage
- 1943 - Frank Murzyn/Marynowski's funeral (Josephine's son)
- 1949 - Betty A. Bykowski's baptism (Josephine's great-granddaughter)
- 1954 - Rose (Sidor) Marynowski's funeral (Josephine's daughter-in-law)

| NAME                  |  | BOOK | PAGE  |         |
|-----------------------|--|------|-------|---------|
| Marinowska, Josephine |  |      |       |         |
| ADDRESS               |  | LOT  | BLOCK | SECTION |
| 1451 Cleaver St.      |  | 388  |       | W H     |
| 75 years              |  |      |       |         |
| DATE OF BURIAL        |  |      |       |         |
| March 19, 1931.       |  |      |       |         |

Burial Index Card  
St. Adalbert (Niles, IL)

Note: Location refers to the original temporary grave, not present-day



## **Children of Peter Murzyn and Josephine Muracki**

Baptism records are explained below.

Укс. П. Вноровский

Below: Translation by volunteer translators on the website [polishorigins.com](http://polishorigins.com)

## Żubronajcie

Appeared Piotr Murzyn, farmer living in Żubronajcie, 27 years old in the presence of Andrzej Sienkiewicz, 50 years old and Wincenty Sienkiewicz, 43 years old, farmers living in Żubronajcie and presented us a male child informing that the child was born in Żubronajcie on 19 September/1 October 1871 at 8 a.m. with his legal wife Józefa nee Muradzka, 24 years old. Child was baptised this day by undersigned priest and was given the name Franciszek and the godparents were: Andrzej Muradzki and Paulina Sawicka. Act was read aloud to illiterate declarant and witnesses, signed only by us, priest P. Wnorowski.



[illegible]

## 1873 Baptism of Adam Murzyn Zubronajcie (Krasnopol Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website [polishorigins.com](http://polishorigins.com)

Nr 152

## Żubronajcie

This happened in Krasnopol on 16/28 December 1873 at 1 p.m.

Appeared: Piotr Murzyn, farmer, living in Żubronajcie, 29 years old, in the presence of Szczesny, 65 years old and Feliks Sawicki, 60 years old, farmers living in Żubronajcie and presented us male a male child informing that the child was born in Żubronajcie on 12/24 December 1873 at 8 a.m. with his legal wife Jozefata nee Muradzka, 25 years old. Child was baptised this day by undersigned priest under and was given the name Adam and the godparents were: Franciszek Andrzejewski and Urszula Muradzka. Act was read aloud to illiterate declarant and witnesses, signed only by us, priest P. Wnorowski.



№ 93. Жубронайчы. Состоялось въ Краснопольс двадцать седь-  
мого Мая / восьмого июня / тысяча восемьсот девяноста  
седьмого года въ два часа пополудни и священникъ Петръ и ду-  
хославскій вѣсѣльщикъ Мурзыновичъ, живущій въ Жубронайчѣ при-  
тѣмъ отъ вѣдомъ и при томъ мѣстѣ жителъ и импорци въ мѣстѣ  
Михаѣла Савинскаго и при томъ мѣстѣ жителъ и Винцентій Синке-  
вичъ, нѣмъ десяти и нѣмъ импорци въ Жубронайчѣ  
при томъ при томъ вѣдомъ и при томъ вѣдомъ жителъ и импорци  
Мурзыновичъ нѣмъ вѣдомъ жителъ и импорци въ Жубронайчѣ  
дवादцать нѣмъ вѣдомъ жителъ и импорци въ Жубронайчѣ  
въ девятый часъ утра нѣмъ вѣдомъ жителъ и импорци въ Жубронайчѣ  
въ Доморачинскій приходъ и Доморачинскій / при томъ вѣдомъ жителъ и импорци  
нѣмъ импорци. Многочисленному при томъ вѣдомъ жителъ и импорци  
ни въ вѣдомъ жителъ и импорци въ Доморачинскій приходъ и Доморачинскій / при томъ вѣдомъ жителъ и импорци  
данъ нѣмъ вѣдомъ жителъ и импорци въ Доморачинскій приходъ и Доморачинскій / при томъ вѣдомъ жителъ и импорци  
Петръ, Михаѣла Савинскій и Розалія Ясиńska. Актъ сей по при томъ вѣдомъ жителъ и импорци  
нѣмъ вѣдомъ жителъ и импорци въ Доморачинскій приходъ и Доморачинскій / при томъ вѣдомъ жителъ и импорци  
подписанъ. изъ вѣдомъ жителъ и импорци въ Доморачинскій приходъ и Доморачинскій / при томъ вѣдомъ жителъ и импорци

Кс. П. Вноровскій

54 Крестина. Состоялось въ Краснопольс двадцать седьмого

1879 Baptism of Walter Murzyn  
Zubronajcie (Krasnopol Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Note: This is the only known document where Peter Murzyn used the surname Murzynowicz.  
This could be the reason why his children started using that name upon arrival in the United States.

Nr 93  
Żubronajcie

It happened in Krasnopol on the 27th day of May/8th day of June 1879 at 2 p.m. Appeared Piotr Murzynowicz, farmer living in Żubronajcie, 36 years old in the presence of Michał Sawicki, 35 years old and Wincenty Sinkiewicz, 50 years old, farmers living in Żubronajcie and presented Us a male child informing that the child was born in Żubronajcie on the 25th day of May/6th day of June of the current year at 4 a.m. with his legal wife Jozefata nee Domoracka, 34 years old. At the Holy Baptism held today by undersigned priest the child was given the name Władysław and the godparents were Michał Sawicki and Rozalia Jasińska. This act was read aloud to the illiterate declarant and witnesses and signed by us.

priest P. Wnorowski signature, serving as Civil Registrar.

## Im Państwowym w Suwałkach

Page 15 of 36



100. Состоялось в селѣ Краснополь сего числа 1886 года в 2 часа дня в селѣ Жуброняцѣ. Семьдесятъ, пятидесяти лѣтъ мѣстоу рожденнаго сына Петра Мурзына / Петра Мурзына / сорока лѣтъ отъ роду холлаго и имуществующаго въ Жуброняцѣ въ присутствіи Викентія Синкевича и Викентія Савицкаго сорока лѣтъ отъ роду холлаго и имуществующаго въ Жуброняцѣ и представившаго Младенца женскаго пола объявляя что онъ родился въ Жуброняцѣ сего числа в четверти часа утра отъ законной супруги Жозефы съ Морачки / Жозефы 2 Морачки / тридцати девяти лѣтъ отъ роду. Младенцу (дочку) при святомъ Крещеніи совершенномъ сего числа и при подписавшихся Ксендіи дономъ иже Антонина / Антонина / а вооприемшии ея были Нрин Царнецкій и Михалина Микшевичъ. Актъ сей неграмотными присутствующими прочитанъ зачтенъ нами подписанъ. Содержащій актъ графганскіе соотвѣдствіе.

Кс. К. Царнецкій

1886 Baptism of Antonia Murzyn  
Zubronajcie (Krasnopol Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website [polishorigins.com](http://polishorigins.com)

100  
Żubronajcie

This happened in the village Krasnopol on 7/19 September 1886 at 2 p.m. Appeared Piotr Murzyn, 40 years old, farmer living in Żubronajcie in the presence of Wincenty Sinkiewicz, 50 years old and Wincenty Sawicki, 46 years old, farmers living in Żubronajcie and presented us female child informing that the child was born in Żubronajcie on this day at 4 a.m. with his legal wife Józefa maiden name Moracka, 39 years old.

Child was baptised by undersigned priest, under the name Antonina and the godparents were: Jerzy Czarnecki and Michalina Linkiewicz.

Act was read aloud to present, all illiterate, signed only by us.







[illegible]

## 1891 Death of Casimira Murzyn Zubronajcie (Krasnopol Parish)

# Immigration

Josephine (Josefa Murzynowicz) arrived at Ellis Island on 9/13/1910 (line 5).

She listed employment as a cook.

Departed from Bremen on 9/6/1910.

From Zubronajcie.

Going to Chicago to see her son-in-law Walenty at 1362 Dickson.

Closet relative in Poland was her brother-in-law Piotr (last name illegible, but ends in wicz).

Blind in right eye.

SALESMAN, CABIN, AND STEWARDESS ALIENS MUST BE COMPLETELY MANIFESTED.

### LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

Required by the regulations of the Secretary of Commerce and Labor of the United States, under Act of Congress approved February 20, 1907, to be delivered to the United States Immigration Officer at the Port of Arrival.

*S. S. Murzynowicz, sailing from Bremen, September 6, 1910*

| No. | Name      | Age | Sex | Color | Height | Weight | Build  | Complexion | Birthplace | Parents         | Marital Status | Occupation | Destination |
|-----|-----------|-----|-----|-------|--------|--------|--------|------------|------------|-----------------|----------------|------------|-------------|
| 1   | Edith     | 31  | F   | White | 5' 6"  | 125    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 2   | Josephine | 28  | F   | White | 5' 4"  | 110    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 3   | Anna      | 25  | F   | White | 5' 2"  | 105    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 4   | Julia     | 22  | F   | White | 5' 0"  | 100    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 5   | Josephine | 20  | F   | White | 4' 8"  | 95     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 6   | Anna      | 18  | F   | White | 4' 6"  | 90     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 7   | Julia     | 16  | F   | White | 4' 4"  | 85     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 8   | Edith     | 14  | F   | White | 4' 2"  | 80     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 9   | Josephine | 12  | F   | White | 4' 0"  | 75     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 10  | Anna      | 10  | F   | White | 3' 8"  | 70     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 11  | Julia     | 8   | F   | White | 3' 6"  | 65     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 12  | Edith     | 6   | F   | White | 3' 4"  | 60     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 13  | Josephine | 4   | F   | White | 3' 2"  | 55     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 14  | Anna      | 2   | F   | White | 3' 0"  | 50     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 15  | Julia     | 1   | F   | White | 2' 8"  | 45     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 16  | Edith     | 1   | F   | White | 2' 6"  | 40     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 17  | Josephine | 1   | F   | White | 2' 4"  | 35     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 18  | Anna      | 1   | F   | White | 2' 2"  | 30     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 19  | Julia     | 1   | F   | White | 2' 0"  | 25     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 20  | Edith     | 1   | F   | White | 1' 8"  | 20     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 21  | Josephine | 1   | F   | White | 1' 6"  | 15     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 22  | Anna      | 1   | F   | White | 1' 4"  | 10     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 23  | Julia     | 1   | F   | White | 1' 2"  | 5      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 24  | Edith     | 1   | F   | White | 1' 0"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 25  | Josephine | 1   | F   | White | 0' 8"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 26  | Anna      | 1   | F   | White | 0' 6"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 27  | Julia     | 1   | F   | White | 0' 4"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 28  | Edith     | 1   | F   | White | 0' 2"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 29  | Josephine | 1   | F   | White | 0' 0"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 30  | Anna      | 1   | F   | White | 0' 0"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |

THIS SHEET IS FOR STEWARDESS.

### STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

To the United States Immigration Officer at the Port of Arrival, for the purpose of recording the arrival of passengers on board upon arrival at a port in the United States.

*Arriving at Port of New York, 13 September 1910*

| No. | Name      | Age | Sex | Color | Height | Weight | Build  | Complexion | Birthplace | Parents         | Marital Status | Occupation | Destination |
|-----|-----------|-----|-----|-------|--------|--------|--------|------------|------------|-----------------|----------------|------------|-------------|
| 1   | Edith     | 31  | F   | White | 5' 6"  | 125    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 2   | Josephine | 28  | F   | White | 5' 4"  | 110    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 3   | Anna      | 25  | F   | White | 5' 2"  | 105    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 4   | Julia     | 22  | F   | White | 5' 0"  | 100    | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 5   | Josephine | 20  | F   | White | 4' 8"  | 95     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 6   | Anna      | 18  | F   | White | 4' 6"  | 90     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 7   | Julia     | 16  | F   | White | 4' 4"  | 85     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 8   | Edith     | 14  | F   | White | 4' 2"  | 80     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 9   | Josephine | 12  | F   | White | 4' 0"  | 75     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 10  | Anna      | 10  | F   | White | 3' 8"  | 70     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 11  | Julia     | 8   | F   | White | 3' 6"  | 65     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 12  | Edith     | 6   | F   | White | 3' 4"  | 60     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 13  | Josephine | 4   | F   | White | 3' 2"  | 55     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 14  | Anna      | 2   | F   | White | 3' 0"  | 50     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 15  | Julia     | 1   | F   | White | 2' 8"  | 45     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 16  | Edith     | 1   | F   | White | 2' 6"  | 40     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 17  | Josephine | 1   | F   | White | 2' 4"  | 35     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 18  | Anna      | 1   | F   | White | 2' 2"  | 30     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 19  | Julia     | 1   | F   | White | 2' 0"  | 25     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 20  | Edith     | 1   | F   | White | 1' 8"  | 20     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 21  | Josephine | 1   | F   | White | 1' 6"  | 15     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 22  | Anna      | 1   | F   | White | 1' 4"  | 10     | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 23  | Julia     | 1   | F   | White | 1' 2"  | 5      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 24  | Edith     | 1   | F   | White | 1' 0"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 25  | Josephine | 1   | F   | White | 0' 8"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 26  | Anna      | 1   | F   | White | 0' 6"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 27  | Julia     | 1   | F   | White | 0' 4"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 28  | Edith     | 1   | F   | White | 0' 2"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 29  | Josephine | 1   | F   | White | 0' 0"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |
| 30  | Anna      | 1   | F   | White | 0' 0"  | 0      | Medium | Fair       | Poland     | Janina & Antoni | Married        | Cook       | Chicago     |

# LIST OR MANIFEST

Required by the regulations of the Secretary of Commerce and Labor of the

S. S. *Wrymiresen Cecilia* sailing from

| 1                  | 2                 |                     | 3         | 4    | 5                  | 6                            | 7          |            | 8   |
|--------------------|-------------------|---------------------|-----------|------|--------------------|------------------------------|------------|------------|---|
| No.<br>on<br>List. | NAME IN FULL.     |                     | Age.      | Sex. | Married or Single. | Calling<br>or<br>Occupation. | Able to—   |            | Nationality.<br>(Country of which<br>citizen or subject.) |
|                    | Family Name.      | Given Name.         | Yrs. Mos. |      |                    |                              | Read.      | Write.     |   |
| 1                  | <i>Isak</i>       | <i>Johann</i>       | 31        | ✓    | ✓                  | <i>laborer</i>               | <i>yes</i> | <i>yes</i> | <i>Russia</i>   |
| 2                  | <i>Helmig</i>     | <i>Joseph Adolf</i> | 62        | ✓    | ✓                  | <i>"</i>                     | <i>"</i>   | <i>"</i>   | <i>A. S. C.</i>   |
| 3                  | <i>Höppler</i>    | <i>Richard</i>      | 16        | ✓    | ✓                  | <i>clerk</i>                 | <i>"</i>   | <i>"</i>   | <i>Germany</i>  |
| 4                  | <i>Kuindrotas</i> | <i>Fref</i>         | 20        | ✓    | ✓                  | <i>farmer</i>                | <i>"</i>   | <i>no</i>  | <i>Russia</i>   |
| 5                  | <i>Wrymowicz</i>  | <i>Tanfa</i>        | 51        | ✓    | ✓                  | <i>no work</i>               | <i>no</i>  | <i>no</i>  | <i>"</i>  |
| 6                  | <i>Gombiowski</i> | <i>Andrzej</i>      | 32        | ✓    | ✓                  | <i>no work</i>               | <i>no</i>  | <i>no</i>  | <i>"</i>  |



3 MUST BE COMPLETELY MANIFESTED.

# OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

United States, under Act of Congress approved February 20, 1907, to be delivered

*Bremen*

*September 6<sup>th</sup>, 1908*

| 9                 | 10                          |                   | 11   | 12  |                    |
|-------------------|-----------------------------|-------------------|--|---|--------------------|
| † Race or People. | * Last Permanent Residence. |                   | The name and complete address of nearest relative or friend<br>in country whence alien came. | Final Destination.<br>*(Intended future permanent residence.) |                    |
|                   | Country.                    | City or Town.     |  | State.  | City or Town.      |
| <i>Polish</i>     | <i>Russia</i>               | <i>Kononowski</i> | <i>father: Anton Patak Kononowski<br/>of Sandomierz Russia</i>                               | <i>N.Y.</i>   | <i>Albany</i>      |
| <i>German</i>     | <i>Germany</i>              | <i>Nakel</i>      | <i>mother: Anna Linke Leipzig<br/>Kulminisch St. Germany</i>                                 | <i>Ill.</i>   | <i>Chicago</i>     |
| <i>Lithuanian</i> | <i>Russia</i>               | <i>Suwalki</i>    | <i>father: Jozef Suwalki Suwalki<br/>Polish Suwalki Russia</i>                               | <i>Pa.</i>  | <i>Pittsburg</i>   |
| <i>Polish</i>     | <i>Lublin</i>               | <i>Lublin</i>     | <i>mother: Maria Suwalki<br/>Suwalki Poland</i>  | <i>Ok.</i>  | <i>Kansas City</i> |
| <i>Polish</i>     | <i>Lublin</i>               | <i>Lublin</i>     | <i>father: Jozef Suwalki Suwalki<br/>Polish Suwalki Russia</i>                               | <i>Ill.</i>   | <i>Chicago</i>     |
| <i>Polish</i>     | <i>Lublin</i>               | <i>Lublin</i>     | <i>mother: Maria Suwalki<br/>Suwalki Poland</i>  | <i>Wyo.</i>   | <i>Lambert</i>     |

## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT

to the United States Immigration Officer by the Commanding Officer of any vessel having

Arriving at Port of New York. 13

| 11-1115            |   | 13   | 14  | 15   | 16  | 17   |         | 18   | 19                    | 20                    | 21   | 22 |
|--------------------|---|--|---|--|---|--|---------|--|-----------------------|-----------------------|--|----|
| No.<br>on<br>List. | Whether having a ticket<br>to such final destination. | By whom<br>was<br>passage paid?<br><small>(Whether alien paid his own<br/>passage, whether paid by<br/>any other person, or by<br/>any corporation, society,<br/>municipality, or govern-<br/>ment.)</small> | Whether in possession of<br>\$50, and if less, how<br>much? | Whether ever before in the<br>United States; and if so,<br>when and where? |   | Whether going to join a relative or friend; and if so,<br>what relative or friend, and his name<br>and complete address. |         | Ever in prison, or almshouse, or insti-<br>tution for care and treatment of the<br>insane, or for any other reason, or<br>any, which is reported by statute? If<br>so, when? | Whether a Polygamist. | Whether an Anarchist. | Whether coming by means of any<br>other, sailing, steamer, or other<br>vessel, or by land, or by water,<br>in the United States. |    |
|                    |   |  |   | Yes<br>or<br>No.   | If Yes—<br>Year or<br>period of<br>years. | Where?   |         |  |                       |                       |  |    |
| 1                  | yes   | self   | no  | no   | yes                                       | 1899   | Chicago | father is now: Ludwig Lick 229<br>Wind st. Albany N.Y.   | No                    | No                    | No   | No |
| 2                  | "   | "  | yes   | yes  | yes                                       | 1899   | Chicago | brother 1800 Babens...   | No                    | No                    | No   | No |
| 3                  | "   | "  | no  | no   | no  |  |         | father: Ernst Kippler 35 "   | No                    | No                    | No   | No |
| 4                  | "   | brother  | no  | no   | no  |  |         | brother: Simplicius Geras...   | No                    | No                    | No   | No |
| 5                  | "   | in land  | no  | no   | no  |  |         | brother: Peter...  | No                    | No                    | No   | No |
| 6                  | "   | brother  | no  | no   | no  |  |         | brother: Peter...  | No                    | No                    | No   | No |

AGE PASSENGERS.

List 1

# OF ARRIVAL.

Bring such passengers on board upon arrival at a port in the United States.

*September 13<sup>th</sup>, 1900*

74

| SUPPLEMENTAL INFORMATION REQUIRED BY NATURALIZATION ACT APPROVED JUNE 29, 1906. |  |         |         |             |           |       |                          |                 |                |
|---|--|---------|---------|-------------|-----------|-------|--------------------------|-----------------|----------------|
| 23  | 24   | 25      |         | 26          | 27        |       | 28                       | 29              |                |
| Condition of Health, Mental and Physical.                                       | Deformed or Crippled. Nature, length of time, and cause. | Height. |         | Complexion. | Color of— |       | Marks of Identification. | Place of Birth. |                |
|   |  | Feet.   | Inches. |             | Hair.     | Eyes. |                          | Country.        | City or Town.  |
| good  | No   | 5       | 4       | fair        | bl.       | brown |                          | Russia          | Kornomists     |
| Passport #  | 13341  |         |         |             |           |       |                          | Wash. D.C.      | Aug. 28, 1909. |
| "   | "  | 6       | 9       | "           | brown     | gray  | "                        | Germany         | Leipzig        |
| "   | "  | 5       | 10      | "           | bl.       | blue  | "                        | Russia          | Wesel          |
| blind   | right eye  | 5       | 10      | "           | bl.       | blue  | "                        | "               | Finwalki       |
| "   | "  | 6       | 6       | "           | bl.       | brown | "                        | "               | Leonovo        |
| "   | "  | 6       | 6       | "           | bl.       | brown | "                        | "               | Leobers        |



## Census

### 1920

1451 Cleaver with daughter Ursula Kowalczyk (spelled Lucy Gawalsczyk), while Josephine's name is spelled Marinoska.

The 1920 census lists that Josephine had petitioned for citizenship. Nothing more is known. The 1930 census shows that she was an alien, but it's unknown whether they made a distinction between with and without a petition, which the 1920 census did make such a distinction.

### 1930

1451 Cleaver with daughter Ursula Kowalczyk

## FOURTEENTH CENSUS OF THE UNITED STATES: 1920—POPULATION

ENUMERATION DISTRICT NO. 949

10 B

TOWNSHIP OR OTHER DIVISION OF COUNTY

NAME OF INCORPORATED PLACE

WAGE OF CITY: 16

NAME OF INSTITUTION

ENUMERATED BY ME ON THE

DAY OF 1924-25

WARD OF CITY 16

ENUMERATED BY ME ON THE

DAY OF August

20. Friedrich G. Scher.

ENUMERATOR 7.

[illegible]





DEPARTMENT OF COMMERCE-BUREAU OF THE CENSUS  
FIFTEENTH CENSUS OF THE UNITED STATES: 1930  
POPULATION SCHEDULE

Enumeration District No. 16-114  
Supervisor's District No. 4

Sheet No. 116  
21-11

State Ill. Incorporated place Chicago  
County Cook Ward of city 33 Block No. 123

Township or other division of county Unincorporated place Institution

Enumerated by me on John J. Mackowski, 1930, 6337

| PLACE OF ABODE | NAME         | RELATIONSHIP    | HOME DATA | PERSONAL DESCRIPTION | EDUCATION | PLACE OF BIRTH | MOTHER TONGUE OR NATIVE LANGUAGE OF FOREIGN BORN | CITIZENSHIP, ETC. | OCCUPATION AND INDUSTRY      | EMPLOYMENT | VETERANS |
|----------------|--------------|-----------------|-----------|----------------------|-----------|----------------|--|-------------------|------------------------------|------------|----------|
|                |              |                 |           |                      |           |                |  |                   |                              |            |          |
| 1              | 1445 122 741 | Borker, Susan   | R 12      | F W 41               | 16        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 2              |              | Robert          |           | M W 18               | 5         | Poland         | Polish   | None              | Working U.S. Longshore, 6946 | W No       |          |
| 3              |              | John            |           | M W 13               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 4              |              | George          |           | M W 10               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 5              |              | Edward          |           | M W 9                | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 6              | 713          | Kozlowski, Mary | R 9       | F W 26               | 14        | Poland         | Polish   | None              | Working Longshore, 7258      | W No       |          |
| 7              |              | John            |           | M W 26               | 14        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 8              |              | Mary            |           | F W 13               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 9              |              | John            |           | M W 14               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 10             |              | John            |           | M W 6                | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 11             |              | John            |           | M W 3                | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 12             | 414          | Janina, Mary    | R 10      | F W 62               | 14        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 13             |              | John            |           | M W 23               | 5         | Poland         | Polish   | None              | Working, 3142                | W No       |          |
| 14             | 1445 122 715 | Kozlowski, Paul | R 15      | M W 50               | 18        | Poland         | Polish   | None              | Working, 7211                | W No       |          |
| 15             |              | John            |           | M W 46               | 14        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 16             |              | John            |           | M W 14               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 17             |              | John            |           | M W 10               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 18             |              | John            |           | M W 5                | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 19             |              | Mary            |           | F W 22               | 14        | Poland         | Polish   | None              | Working, 7297                | W No       |          |
| 20             | 74           | Mary, John      | R 13      | F W 31               | 18        | Poland         | Polish   | None              | Working, 7246                | W No       |          |
| 21             |              | John            |           | M W 31               | 18        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 22             |              | John            |           | M W 13               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 23             |              | John            |           | M W 12               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 24             | 41           | John, John      | R 13      | M W 62               | 14        | Poland         | Polish   | None              | Working, 7246                | W No       |          |
| 25             |              | John            |           | M W 48               | 14        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 26             |              | John            |           | M W 17               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 27             |              | John            |           | M W 13               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 28             |              | John            |           | M W 15               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 29             | 11 715       | Olga, John      | R 14      | F W 72               | 14        | Poland         | Polish   | None              | Working, 7246                | W No       |          |
| 30             |              | John            |           | M W 24               | 14        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 31             |              | John            |           | M W 17               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 32             |              | John            |           | M W 16               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 33             |              | John            |           | M W 14               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 34             |              | John            |           | M W 13               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 35             |              | John            |           | M W 10               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 36             |              | John            |           | M W 6                | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 37             | 43           | John, John      | R 15      | M W 40               | 14        | Poland         | Polish   | None              | Working, 7246                | W No       |          |
| 38             |              | John            |           | M W 18               | 14        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 39             |              | John            |           | M W 14               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 40             |              | John            |           | M W 11               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 41             |              | John            |           | M W 11               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 42             | 1445 122 710 | Manigault, John | R 10      | M W 40               | 14        | Poland         | Polish   | None              | Working, 7246                | W No       |          |
| 43             |              | John            |           | M W 34               | 14        | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 44             |              | John            |           | M W 14               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 45             |              | John            |           | M W 14               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 46             |              | John            |           | M W 12               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 47             |              | John            |           | M W 9                | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 48             |              | John            |           | M W 6                | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 49             |              | John            |           | M W 25               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |
| 50             |              | John            |           | M W 14               | 5         | Poland         | Polish   | None              | None                         |            |          |

ABERRATIONS TO BE USED IN COLUMNS INDICATED

Col. 1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-1045-1046-1047-1048-1049-1050-1051-1052-1053-1054-1055-1056-1057-1058-1059-1060-1061-1062-1063-1064-1065-1066-1067-1068-1069-1070-1071-1072-1073-1074-1075-1076-1077-1078-1079-1080-1081-1082-1083-1084-1085-1086-1087-1088-1089-1090-1091-1092-1093-1094-1095-1096-1097-1098-1099-1100-1101-1102-1103-1104-1105-1106-1107-1108-1109-1110-1111-1112-1113-1114-1115-1116-1117-1118-1119-1120-1121-1122-1123-1124-1125-1126-1127-1128-1129-1130-1131-1132-1133-1134-1135-1136-1137-1138-1139-1140-1141-1142-1143-1144-1145-1146-1147-1148-1149-1150-1151-1152-1153-1154-1155-1156-1157-1158-1159-1160-1161-1162-1163-1164-1165-1166-1167-1168-1169-1170-1171-1172-1173-1174-1175-1176-1177-1178-1179-1180-1181-1182-1183-1184-1185-1186-1187-1188-1189-1190-1191-1192-1193-1194-1195-1196-1197-1198-1199-1200-1201-1202-1203-1204-1205-1206-1207-1208-1209-1210-1211-1212-1213-1214-1215-1216-1217-1218-1219-1220-1221-1222-1223-1224-1225-1226-1227-1228-1229-1230-1231-1232-1233-1234-1235-1236-1237-1238-1239-1240-1241-1242-1243-1244-1245-1246-1247-1248-1249-1250-1251-1252-1253-1254-1255-1256-1257-1258-1259-1260-1261-1262-1263-1264-1265-1266-1267-1268-1269-1270-1271-1272-1273-1274-1275-1276-1277-1278-1279-1280-1281-1282-1283-1284-1285-1286-1287-1288-1289-1290-1291-1292-1293-1294-1295-1296-1297-1298-1299-1300-1301-1302-1303-1304-1305-1306-1307-1308-1309-1310-1311-1312-1313-1314-1315-1316-1317-1318-1319-1320-1321-1322-1323-1324-1325-1326-1327-1328-1329-1330-1331-1332-1333-1334-1335-1336-1337-1338-1339-1340-1341-1342-1343-1344-1345-1346-1347-1348-1349-1350-1351-1352-1353-1354-1355-1356-1357-1358-1359-1360-1361-1362-1363-1364-1365-1366-1367-1368-1369-1370-1371-1372-1373-1374-1375-1376-1377-1378-1379-1380-1381-1382-1383-1384-1385-1386-1387-1388-1389-1390-1391-1392-1393-1394-1395-1396-1397-1398-1399-1400-1401-1402-1403-1404-1405-1406-1407-1408-1409-1410-1411-1412-1413-1414-1415-1416-1417-1418-1419-1420-1421-1422-1423-1424-1425-1426-1427-1428-1429-1430-1431-1432-1433-1434-1435-1436-1437-1438-1439-1440-1441-1442-1443-1444-1445-1446-1447-1448-1449-1450-1451-1452-1453-1454-1455-1456-1457-1458-1459-1460-1461-1462-1463-1464-1465-1466-1467-1468-1469-1470-1471-1472-1473-1474-1475-1476-1477-1478-1479-1480-1481-1482-1483-1484-1485-1486-1487-1488-1489-1490-1491-1492-1493-1494-1495-1496-1497-1498-1499-1500-1501-1502-1503-1504-1505-1506-1507-1508-1509-1510-1511-1512-1513-1514-1515-1516-1517-1518-1519-1520-1521-1522-1523-1524-1525-1526-1527-1528-1529-1530-1531-1532-1533-1534-1535-1536-1537-1538-1539-1540-1541-1542-1543-1544-1545-1546-1547-1548-1549-1550-1551-1552-1553-1554-1555-1556-1557-1558-1559-1560-1561-1562-1563-1564-1565-1566-1567-1568-1569-1570-1571-1572-1573-1574-1575-1576-1577-1578-1579-1580-1581-1582-1583-1584-1585-1586-1587-1588-1589-1590-1591-1592-1593-1594-1595-1596-1597-1598-1599-1600-1601-1602-1603-1604-1605-1606-1607-1608-1609-1610-1611-1612-1613-1614-1615-1616-1617-1618-1619-1620-1621-1622-1623-1624-1625-1626-1627-1628-1629-1630-1631-1632-1633-1634-1635-1636-1637-1638-1639-1640-1641-1642-1643-1644-1645-1646-1647-1648-1649-1650-1651-1652-1653-1654-1655-1656-1657-1658-1659-1660-1661-1662-1663-1664-1665-1666-1667-1668-1669-1670-1671-1672-1673-1674-1675-1676-1677-1678-1679-1680-1681-1682-1683-1684-1685-1686-1687-1688-1689-1690-1691-1692-1693-1694-1695-1696-1697-1698-1699-1700-1701-1702-1703-1704-1705-1706-1707-1708-1709-1710-1711-1712-1713-1714-1715-1716-1717-1718-1719-1720-1721-1722-1723-1724-1725-1726-1727-1728-1729-1

|    |      |     |     |                       |          |       |  |    |   |   |    |     |    |      |     |  |  |  |  |
|----|------|-----|-----|-----------------------|----------|-------|--|----|---|---|----|-----|----|------|-----|--|--|--|--|
| 13 |      |     |     |                       |          |       |  |    |   |   |    |     |    |      |     |  |  |  |  |
| 14 | 1451 | 136 | 415 | Kowalezyk, Paul       | Head     | R #15 |  | NO | M | W | 50 | M   | 28 | NO   | YES |  |  |  |  |
| 15 |      |     |     | Ursula                | Wife - H |       |  | V  | F | W | 46 | M   | 26 | 10   | YES |  |  |  |  |
| 16 |      |     |     | Irene                 | Daughter |       |  | V  | F | W | 14 | S   |    | Yes  | YES |  |  |  |  |
| 17 |      |     |     | Hedwig                | Daughter |       |  | V  | F | W | 10 | S   |    | Yes  | YES |  |  |  |  |
| 18 |      |     |     | Virginia              | Daughter |       |  | V  | F | W | 5  | S   |    | Yes  | YES |  |  |  |  |
| 19 |      |     |     | Marynowski, Josephine | Boarder  |       |  | V  | F | W | 75 | Wo. |    | N.O. | YES |  |  |  |  |
| 20 |      |     | 416 | Macuga, Albert        | Head     | R #13 |  | NO | M | W | 38 | M   | 23 | NO   | YES |  |  |  |  |

1930 Census (Zoom)

## Real Estate Chronology

|          |              |                                    |
|----------|--------------|------------------------------------|
| 1910:    | 1362 Dickson | [Passenger List - Emily's address] |
| 1914:    | 1328 Holt    | [Unconfirmed - Chicago Directory]  |
| 1920-31: | 1451 Cleaver | [1920 and 1930 census, Death]      |

All three addresses are located in the Pulaski Park neighborhood of Chicago.

Note: Josephine's son Frank lived next door at 1449 Cleaver from 1918-1919. Josephine's granddaughter Antoinette Bykowski (Michael E. Byczek's grandmother) remembers "living with" her grandmother during this time.





17051150320000 04/08/2008

1362 N. Bosworth (Pulaski Park)  
Formerly 1362 Dickson



17051161110000 04/08/2008

Present-day 1328 N. Greenview (Pulaski Park)  
Formerly 1328 Holt

Original building torn down



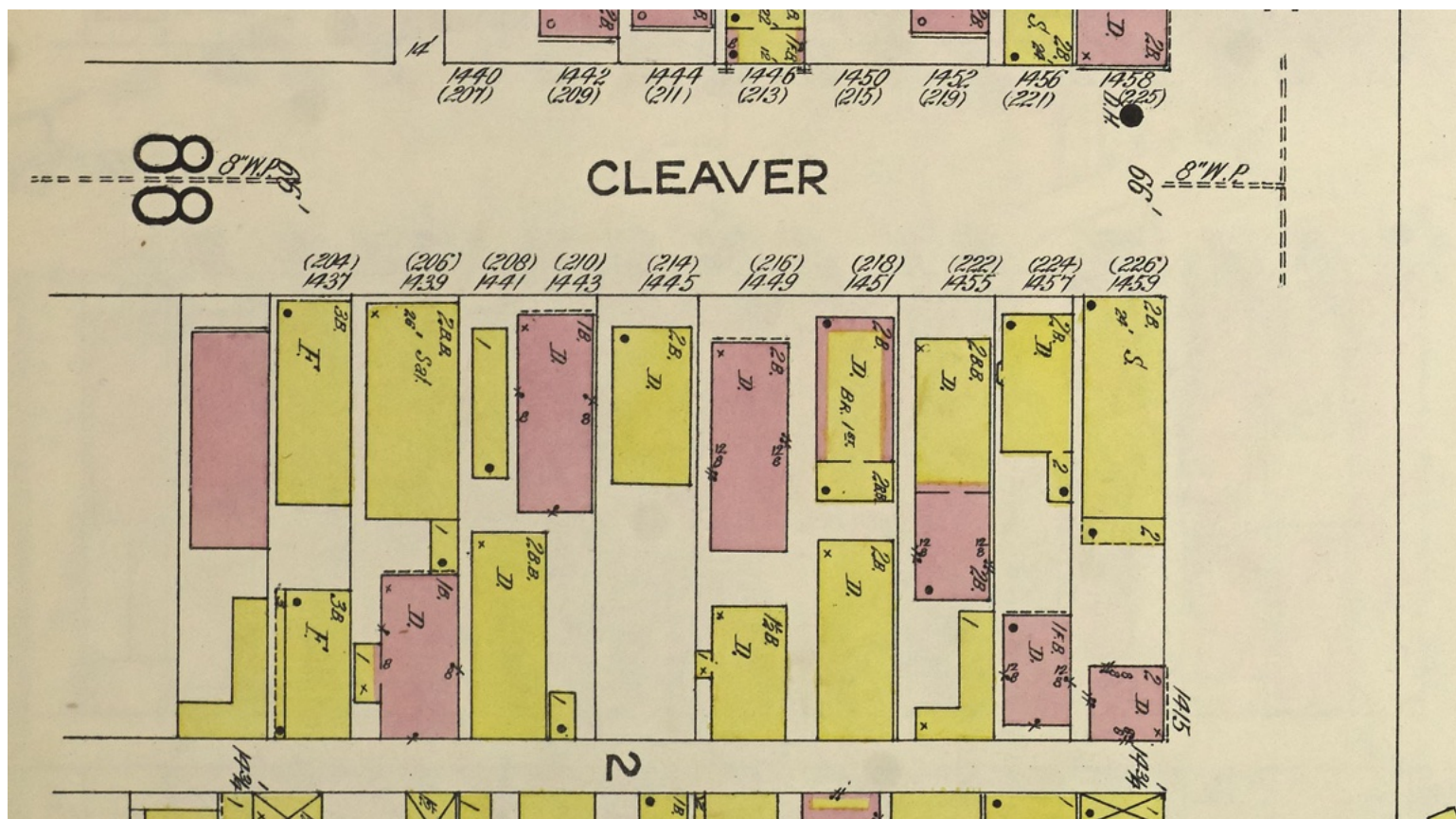






Michael E. Byczek at the former site of 1449-1451 N. Cleaver (Pulaski Park)  
Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2016.

Both houses were torn down. 1445 Cleaver is the empty lot adjacent to the alley (right of alley in this image). 1443 Cleaver is the brick house next to the empty lot (right of image). Therefore, 1449 Cleaver (Frank Marynowski) would have been the present-day alley. 1451 Cleaver (Josephine Marynowski) would be adjacent to the alley towards the boundary of the expressway (left of image).



1914 Sanborn Insurance Map  
 1449-1451 N. Cleaver were multiple buildings situated on double width lot

## Additional Information

Peter Murzyn and Josephine Muracki are Michael E. Byczek's 2x-great-grandparents. Their son Frank Murzyn (great-grandfather) married Rose Sidor in 1897 in Sejny. Their daughter Antoinette Murzynowicz (grandmother) was born in Chicago, IL in 1912. The Frank and Rose Murzyn family settled in Chicago, IL on a permanent basis in 1908. Josephine (Muracki) Murzyn arrived in Chicago in 1910. The family interchanged their surname between Murzynowicz and Marynowski through the 1940s until formally adopting the latter. Antoinette Murzynowicz/Marynowski married Roman Bykowski in 1936 at St. Stanislaus Kostka in the Pulaski Park neighborhood. Their daughter Betty A. Bykowski (mother) married Michael M. Byczek in 1974 at St. Helen's on Augusta and Oakley in Chicago. They have two children, Michael E. Byczek (the eldest) and Katherine S. Byczek, both born in the Bridgeport neighborhood.

Google Maps (Podlaskie Voivodeship in north-eastern Poland):

- Wigry is a small village in the administrative district of Gmina Suwałki, within Suwałki County
- Nowa Wieś is a village in the administrative district of Gmina Suwałki, within Suwałki County
- Krasnopol is a village in Sejny County. It is the seat of the gmina called Gmina Krasnopol.
- Żubronajcie, is a village in the administrative district of Gmina Krasnopol, within Sejny County
- Sejny is a town in north-eastern Poland and the capital of Sejny County, close to the northern border with Lithuania and Belarus
- Rudawka, is a village in the administrative district of Gmina Krasnopol, within Sejny County

Michael E. Byczek has been compiling actual records for the Sejny, Wigry, and Krasnopol Catholic churches over the past ten or more years through direct messages to diocese archives, access to digitized microfilm, and online resources (i.e. digitalized records from Polish archives). He has gathered an extensive collection of documents. This compiled documentary is an accurate source of genealogy for Peter Murzyn and Josephine Muracki.

Feel free to send a message for more information or genealogy collaboration.

Michael E. Byczek  
Illinois Attorney and Real Estate Broker  
Chicago, IL (United States)

7/29/2025 (revised and updated from 5/8/2025)

michael@byczek.pro  
<https://michaelbyczek.pro>

Copyright © 2025. Michael E. Byczek. All Rights Reserved.